

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 12: Béton mon amour

**Rubrik:** Dernier mot

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons à nos lecteurs le dernier mot: réaction d'humour, arguments, carte postale ou courrier, qui ne reflètent pas forcément l'opinion de la rédaction. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

## Courbes de niveau

Il pousse de drôles de choses dans les pâturages au-dessus de Bex, dans le Chablais vaudois. Une longue tige qui se termine par une fleur carrée sans pétales ni pistil. Cette fleur bizarre chante. Une mélodie envoûtante envahit le champ et se propage aux arbres alentour. Ce nouveau végétal a déjà essaimé. Des dizaines d'autres plantes à tige en acier parsèment la pente.

Je suis dans le parc de Szilassy. Un lieu grandiose conçu il y a plus d'un siècle et demi comme jardin paysager par la famille Hope, d'origine britannique. L'idée était de faire un jardin du paysage tout entier. On ne voulait pas de rupture visuelle entre le parc et le paysage. En fait, me voilà à la triennale de sculptures en plein air de Bex. Quant au « jardinier » qui a semé cette nouvelle espèce de pâquerette chanteuse, il s'appelle Rudy Decelière.

En méditant dans son œuvre, je finis par réaliser que les fleurs n'ont pas essaimé au hasard. Elles forment des dessins : des lignes qui ondulent le long de la pente. Il s'agit de courbes de niveau ! Quelle meilleure façon de rendre hommage au jardin paysager que de matérialiser ces lignes imaginaires qui relient tous les points situés à la même altitude ?

J'écoute le chant des courbes de niveau. Qu'ont-elles à me dire ? Quels secrets voudront-elles partager avec moi ?

De ma place, j'aperçois l'autre versant de la vallée du Rhône et je me dis que là-bas aussi ondulent des courbes de niveau. Plus loin, je distingue les contours du Val-d'Illiez et un peu au-dessus trônent les Dents du Midi qui remplissent la moitié du ciel. Partout des courbes de niveau. De proche en proche, de région en région, un pays se matérialise. Et au-delà, un continent. L'œuvre de Rudy Decelière n'a ni fin ni début. Littéralement, c'est un objet sans limite.

Eugène

« Territoires », 11<sup>e</sup> triennale de sculptures dans le parc de Szilassy, Bex. Ouverture : tous les jours de 10h à 19h, jusqu'au 25 septembre



Bex & Arts, œuvre de Rudy Decelière (Photo Eugène)

## TRACÉS Bulletin technique de la Suisse romande <[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)>

Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours **Rédaction** Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6

**Impression** Stämpfli Publikation AG, cp 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66  
**Graphisme** Atelier Poison, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60  
**Paraisent chez le même éditeur** TEC21 Staffelsestrasse 12, cp 1267 8021 Zurich www.tec21.ch, ARCHI via Cantonale 15 6900 Lugano www.rivista-archi.ch  
TRACES, ARCHI et TEC21 sont les organismes officiels de la SIA

**Changement d'adresse pour membres** SIA SIA-SG Seignastrasse 16 cp 1384 8027 Zurich Tél. 044 283 15 15 fax 044 283 15 16 membre@iac.ch  
**Tirage REMP : 3728 exemplaires payants, 81 gratuits** ISSN 0251-0979  
Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la fédération et l'indication de la source.